

台灣第一座「戰爭與和平紀念公園」之現況
台灣首座「戦争と平和記念公園」の現状

高雄市旗津「戦争與和平紀念公園」促進會

2007年5月20日 編印

一九九八年八月，全國原國軍台籍老兵暨遺族協會，承蒙高雄市政府免費提供旗津海岸公園預定地約一公頃（東西長度一六〇公尺，南北寬度八〇公尺），作為建設「台灣老兵祈願世界和平紀念公園」（包括「紀念碑及文物館」等設施）之用地。但由於「建設經費」議案在立法院被擱置。本會為確保此筆建地，擇定二〇〇〇年十月二十五日（「光復節」）先行豎立此地標，並恭請呂副總統秀蓮與彭資政明敏蒞臨主持揭幕典禮。



台灣老兵的精神地標

台灣老兵の精神的標的

一九九八年八月「全國元國府軍台灣老兵及び遺族協會」は、高雄市政府から旗津海岸公園予定地約一ヘクタール（東西長さ160m X 南北幅80m）の敷地を「台湾老兵世界平和祈願記念公園」（「記念碑及び文物館」等の施設を含む）の建設用地として無償で提供された。

が、建設費の議案が国会で棚上されたゆえ、万が一の為に備えて先ずこの「精神地標」建立し二〇〇〇年十月二十五日（台湾「光復節」）、呂副總統秀蓮と彭資政明敏が開幕式にお出で下さった。



高雄市旗津「戦争與和平紀念公園」的全貌

高雄市旗津「戦争と平和記念公園」の全貌

(上) 記念碑區的近貌



(下) 記念碑區的遠貌



(上) 記念碑區的近貌

(下) 記念碑區的遠貌



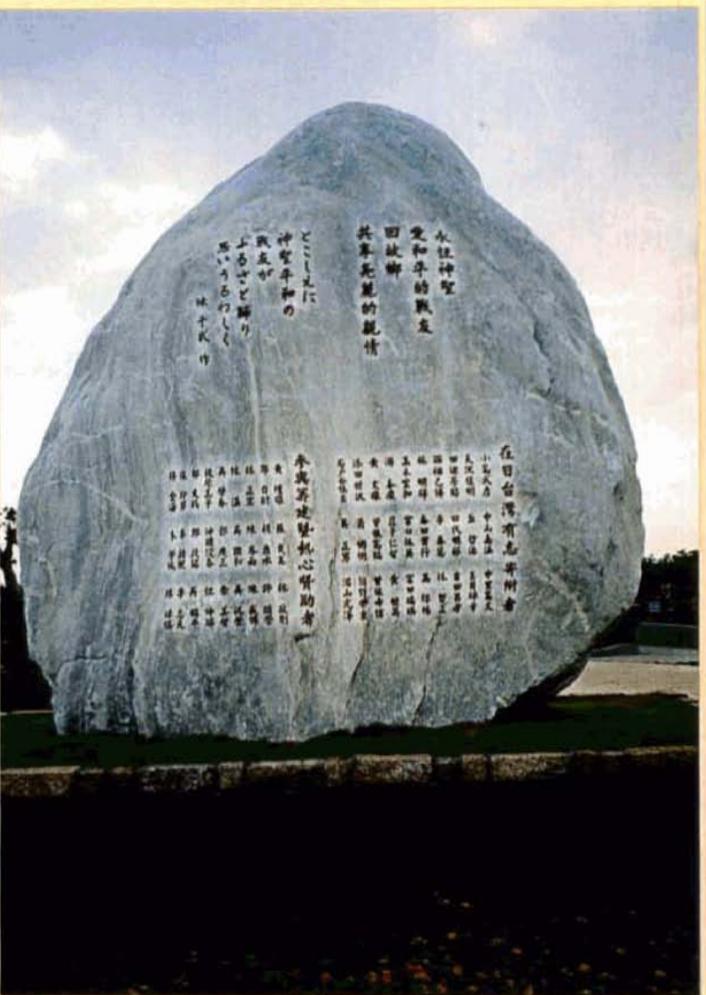
台湾首座

「戦争與和平紀念公園」第一期工程竣工時的全景

台湾第一箇所の

「戦争と平和記念公園」第一期工事竣工時の全景

傲踞在公園大門口的大理石之背面，彫刻著
陳千武先生的詩句和贊助者的芳名。



公園のメン・ゲートに傲然と坐っている大理石の裏側に
陳千武氏の短詩と贊助者のご芳名が刻まれている。



「國共內戰戰殞身原日本軍、前國軍台灣無名戰士紀年碑」

關於「台灣無名戰士紀念碑」之說明

二次世界大戰結束五十九年，國共內戰勝敗定局，國民黨政府撤退來台五十五年，台灣首座紀念「台灣無名戰士」的紀念碑，始於二〇〇四年十一月十日，由個人傾囊倒篋，加上日、台好友涓滴贊助，終於在高雄市旗津海岸「戰爭與和平紀念公園」建設用地，哀鳴誕生。

這座化費十年的歲月與心機，請願無應，求助無門，欲哭無淚之情況下，而咬緊牙根催生的「紀念碑」，雖然簡陋、寒酸，但在本人眼中，却是世界上最富有歷史意義的紀念碑。而且頗以值得申請「專利權」及「所有權」為傲。

由碑體下面的「碑文」，不難想像，在廿世紀中葉，尤其是在二次世界大戰末期以至日本戰敗無條件投降後，中國國民黨政府派陳儀帶領軍隊來台接收，甚至一九四七年發生「二二八抗暴事件」，止這段期間，台灣役齡青年及其家屬，不知承受了多少生為「台灣人」的悲哀呢！

關於這座紀念碑的詳情，請閱碑文。

「台灣無名戰士紀念碑」に関する説明

第二次世界大戰終戦から五十九年、そして中国国民党と中国共産党間の内戦が決着してから五十年後に台湾首座の「台湾無名戰士」の記念碑が始めて二〇〇四年十一月十日に私の資金と合わせて台湾、日本の有志の方からの義捐によって、やっと高雄市旗津海岸の「戦争與和平記念公園」の建設敷地に建てられました。

十年の歳月をかけて四方八方資金集めに奔走、齒を食いしばって努力いたしました甲斐が有って誕生したこの記念碑は極く粗末でみすばらしいものですが、然し私にとっては世界上最も歴史的意義を含んだ記念碑であると信じています。そして「特許権」及び「所有権」を申請する価値があると頗る誇りに思っています。

記念碑の下側の「碑文」にもありますように、二十世紀中期、中でも第二次世界大戰の末期、そして日本が敗戦、無条件降服後、中国国民党政府は陳儀を派遣し、軍隊を引き連れて台湾を接收、一九四七年には「二二八惨殺事件」を起こし、この間台湾役齡青年、並びにその家族は「台灣人」として生まれた悲愴感、そして如何程に忍び難きを忍んで来たかが痛切に思いやられます。

この記念碑に関する詳細は「碑文」をご参照下さい。

「台灣無名戰士紀念碑」碑文

一九四五年八月，日本戰敗投降。十月，蔣介石派陳儀領兵來台接收。翌年五月，駐台國府陸軍第七十軍及第六十二軍，包括獨立九十五師，奉令在台整編，準備調回中國大陸支援國共內戰。陸軍部隊為補充兵員，海軍當局為急需接收日本「賠償」之人才，特別在左營軍區設立「台灣海軍技術員大隊」，各自招募兵員。在當地以「接收」之名，另一方面，國府派赴海南島接收之軍隊，也在當地以「接收」之名，強制留用及收編原日本軍人軍屬台灣技術人員，不計其數。

國府陸海空三軍均以「救國祖國、防衛台灣」之名義，利誘拐騙失業青少年於先，繼而以「參加二二八暴動」罪嫌為藉口威迫，最後竟採取在大陸「拉丁」之手段，於一九四五年底至一九四八年間，在台灣各地及海南島不當網羅總共約一萬五千人台灣子弟投効國府軍隊。

這批可謂「戰後第一代國軍台灣子弟兵」當中，至少有一萬人以上，自一九四六年八月開始，在未告知家長及調派警衛連荷槍實彈監控下，分梯被遣往中國大陸，投入東北、華北「剿匪」前線充當兵。中國北方不但冰天雪地、語言不通、人地生疏，而且，在嚴酷的「戰時戰地軍律」下，面對中共之「人海戰術」，進也死，退也死，結果，十之八九橫屍沙場；約一成半被俘或隨部隊投共，而安然隨國府撤退回台者，僅四百餘人而已，其中大多數是海軍人員。陸軍人員幾乎都成為「國共內戰」的炮灰！

當時，蔣戰伊始，國府倉惶接收台灣，諸事青黃不接，戶籍制度尚未健全，兵役制度尚未實施，尤其部隊各自募兵，志願投軍者外，幾乎都未被登記「服兵役」，造成一萬餘位「台灣無名戰士」，死無對證！國府軍隊之腐敗，由此可窺一斑。

據國防部二〇三年十一月十九日向監察院報告：至二〇三年十月三十日止，經人事參謀次長宣核認「台灣光復初期隨國軍赴大陸作戰台灣老兵」之人數為一七〇四人，最多估計二千人。

但根據一九九三年十月，前國府整編七十師師長陳顯鼎中將在南京總理府接受鄙人訪談，親自證實：「七十師在台招募七、八千名台灣兵」。

僅整編七十師就有六千人之誤差！可見，國防部刻意漠視「陣亡、病故、餓死之無名戰士」，情何以堪！
儘管鐵證如山，國防部仍然不承認有「無名戰士」之存在。六十年來，國民黨政府為逃避責任，相信國防部之論據；政黨輪替後，民進黨政府則保持「此事與吾無干」之態度，不僅未主動追查戰後「第一代國軍台灣老兵」之歷史真相，甚至不聞不問，實在令人失望、痛心！
本協會為紀念此段悲壯的血淚史實，經過多年之努力奮鬥，始於一九八八年八月，爭取這塊約一公頃之建碑用地。奈何，國府有錢無道；新的政府有權無心，國會無通！不得已，祇有傾囊倒篋，捐出個人最後的「棺槨本」，配合日本以及台灣熱心好友之涓滴贊助，租造這座「紀念碑」，聊表心意，一為歷史見證，二留給後世憑吊省思。

「台灣無名戰士紀念碑」籌建委員會 創會理事長 許昭榮 謹識

公元二〇〇四年十一月十日

肺腑之言。無怨無悔，又無恨無仇。只望記取歷史教訓，切勿重蹈！
肺腑の言葉。恨みもなければ仇もなし。只只歴史の教訓を忘れべからずを願うのみ。

「台湾無名戦士記念碑」の裏側



「台湾無名戦士記念碑」の背面



05年10月29日、5人代表が木札に署名肯定旗津「戦争與和平紀念公園」之地位。英文字是蘇俄文豪托爾斯泰的曾孫（現任蘇俄國史館館長）。

2005. 10. 29. 5人代表が木札に署名。始めて「戦争と平和紀念公園」の地位が認められた。英文はロシアの文豪トロスタイの曾孫のサイン。



「二次大戰戰俘船紀念碑」 「二次大戰捕虜船紀念碑」

Taiwan Hellships Memorial Taiwan Hellships Memorial

美國在台「戰俘營紀念協會」為紀念二次大戰期間，在旗津外海被美軍誤炸沈沒的日本「捕虜船」(Hellship)——「榎浦輪」上 350 餘人，以及被俘送到台灣南部服苦役期間勞、病死之聯軍將士，該協會主任 Mark Wilkie 尋求本會協助，於 2006 年 1 月 26 日完成此碑。

雲林六市駐在元連合軍「台灣戰俘營紀念協會」は二次世界大戦期間米軍機の襲撃によって高雄沖に沈没した捕虜船「榎浦丸」に乗っていた三五〇余人並びに捕虜されて台湾南部に送られ勞、病死した元連合軍將兵を記念するため主任 Mr. Mark Wilkie は当会の協力を求めスムーズに工事は捗り二〇〇六年一月二十六日に落成した。

關於「戰俘船」的補充說明

根據相關文獻記載 二次大戰期間 日軍曾經從南太平洋各地運送數千人被俘聯軍將士到台灣從事勞役。比較聞名的是在北部宜蘭縣金瓜石開採銅鉞 以及在南部屏東恆寮溪開採砂石。其中在北部勞病死者之人数最多。

一九九七年十一月二十三日 駐在雲林縣斗六市的前聯軍「台灣戰俘營紀念協會」早就在金瓜石俘虜營遺址建立紀念碑。

旗津這座「戰俘船紀念碑」是為紀念在南部死亡的聯軍被俘將士而建。惟因「戰俘船」—榎浦丸(Enoura Maru)船上死亡的人数三五〇人為最多也比較集中 因此以「戰俘船」為代表命名之。

據瞭解 在「榎浦」輪上死亡的聯軍將士包括美、英、加、紐、澳等國家之軍人。所以聯軍「戰俘將士紀念碑」在旗津與「台灣無名戰士紀念碑」並肩屹立在台灣首座的「戰爭與和平紀念公園」 益加展現台灣人民祈願世界和平的心聲 其意義非常重大。

「戰俘船」に関する補充説明

関与文獻の記載に依ると、第二次世界大戦最中、日本軍は南太平洋各地から数千人の連合国軍將士の俘虜を台湾に運送し、労役に充てた。比較的名のあるのは北部台北県金瓜石の銅鉞採掘、及び南部屏東恆寮溪の土石地開墾である。その中でも北部に於いて労病死した人数が最も多い。

一九九七年十一月二十三日雲林県斗六市にある前連合国軍「台灣戰俘營紀念協會」は最も早くから金瓜石の俘虜營遺跡に記念碑を建てた。

高雄の旗津にある「戰俘船紀念碑」は元々連合国軍俘虜將士を記念する為に建てられたものであるが、「戰俘船」—榎浦丸(Enoura Maru)の船内で死亡した人数が三五〇人で最も多く、集中的だったので、「戰俘船」という名が付けられた。

伝説に依ると「榎浦丸」で死亡した連合国軍將士は米、英、カナダ、ニュージーランド、オーストラリア等の国が含まれておる。連合国軍の「戰俘船紀念碑」が旗津の「台灣無名戰士紀念碑」と並び立っていると言うことは台湾人民が深く心から世界平和を祈願している事を意味し、その意義は非常に重大である。



「紀念碑區」目前之景觀 「紀念碑區」の現在の景觀

前面：「二次大戰戰俘船紀念碑」

中間：日本五井和平財團豎立的「祈願世界人類和平」之柱

後面：「國共內戰殞身原日本軍、前國軍台灣無名戰士紀念碑」

前側：「二次世界大戰捕虜船紀念碑」

中間：日本五井和平財團の建てた「世界人類の平和」を祈る柱

後側：「国共内戦戦没元日本軍、元国府軍台湾無名戦士記念碑」



佛碑の正面
仏碑の表側



佛碑的正面

仏碑の表側



佛碑的背面

仏碑の裏側



佛碑的背面
仏碑の裏側

關於佛碑之說明

據宜蘭縣羅東鎮「永明宮」宮主解說：由三宮大帝降旨、永明宮主神領旨主導、台中「大明精舍」、員林「蓮池龍鳳宮」、路竹「明宮寺」等宮寺協辦 以及台灣北、中、南各地十二個富有慈悲心的宮寺自動參與之下 擇定農曆丙戌年九月初三(新曆二〇〇六年十月二十四日)吉時在「台灣無名戰士紀念碑」四周安座四尊佛碑 同時舉辦 「超渡歷代戰亡台灣將士元靈復古歸位法會」。

至於四尊佛碑則由「永明宮」連鈞智道長、「大明精舍」、彰化縣田中「無極慈懿宮」及嘉義余美子女史各捐建一尊、大家出錢・出力、功德無量。特此 再致 謝忱。

仏碑に関する説明

宜蘭縣羅東鎮「永久宮」の宮司の解釈によれば、この佛・道宗教の行事は、三宮大帝のご教示を永明宮の主神が受け付けて主導し、台中の「大明精舍」、員林の「蓮池龍鳳宮」、高雄県路竹の「明宮寺」が補佐役を務め、そして台湾北、中、南部各地の慈悲心並びに関連のある十二箇所の宮寺が自発的に参与するという態勢の下に、農曆九月三日(新曆二〇〇六年十月二十四日)吉時を択んで、「台灣無名戰士紀念碑」の周圍に四尊の仏碑を安置するとともに、歴代戦没台湾将兵の元靈の昇天復古法要を行うことに至ったのである。

尚四尊の仏碑は、「永明寺」の連鈞智法師、「大明精舍」、彰化県田中の「無極慈懿宮」及び嘉義の余美子様が各一尊づつ寄与して下さった。皆、金ある者は金を出し、力のある者は力を出し合つて戴き、功德無量の至り。改めて心から参与の皆皆様に心から厚く御礼申し上げます。



- 本五井平和財団が旗津の「戦争と平和公園」に Peace Pole を。
- 本五井平和財団が旗津「戦争と平和公園」に「世界平和柱」を。



全體牽手圍著「和平柱」高呼「祈願世界人類和平」三次。
全員手を繋いで Peace Pole を囲み、声を揚げて「世界人類の平和を祈る」を三唱。 (時は 2007 年 5 月 8 日午前 9 時 42 分)



日本五井和平財団贈豎的「世界和平之柱」。

日本五井和平財団から贈られた「平和の柱」。



後方的建築物是海岸巡防署的巡防哨。

うしろの建物は海岸巡防署の詰め所。

關於「世界和平柱」之說明

五月八日，渥蒙我國駐日大使許世楷夫人千惠女史之推介，國際聞名的日本「五井平和財團」一行十八人，由前日本厚生勞動省大臣，現任參議員尾辻氏之夫人喜代子女史率領，攜帶六支「祈願世界人類和平」之柱來台訪問，並把第一支柱豎立在高雄旗津「戰爭與和平紀年公園」。

該「和平柱」(Peace Pole)以塑鋼製成，四角形，直徑十公分，長度二五〇公分，中空，裡面沒有放置任何「東西」。

豎立之位置 經本會慎重考量結果 決定豎在「二次大戰戰俘船紀念碑」與「台灣無名戰士紀念碑」之間 象徵 由白色的「和平柱」伸張雙手牽著白種人和黃種人的手 擁抱全世界之人類 呼籲共同為促進「世界和平」而努力！

根據該財團所發行的手冊記載：「祈願世界和平運動」始於一九五五年，由五井昌久先生所提倡。一九八六年因參加「國際和平年」之契機，發展到海外，並於一九九〇年榮獲聯合國 DPI 正式認證為 NGO 機構。該財團本部設在美國紐約，而在舊金山、德國、蘇格蘭及日本等地設有辦事處。

尾辻夫人透露：該財團已經在世界包括美國、加拿大、中南美國家、英國、俄國、中國、印度、中東和非洲等國家及地區張貼約七〇〇張「祈願世界人類和平」的標語，豎立了十萬支以上的「和平之柱」。

所以，當該團豎完六支「和平柱」離台返日之後，有人自稱「中華民國聖光道學協會」理事長，在報紙、電視上發飆，認為日本藉豎『和平柱』有計劃對台《風水侵略》，要求「拆柱拔樁」乙事，未免疑似「坐井觀天」，反傷「中華民國聖光道學」的正氣。

(請參閱二〇〇七年五月十二日「蘋果日報」要聞 A-10 版)



台湾首座「戦争與和平紀念公園」之現況(2007年5月25日現在)

台湾第一番目の「戦争と平和記念公園」の現状 (2007.5.25)

關於「世界和平柱」之說明

五月八日，渥蒙我國駐日大使許世楷夫人千惠女史之推介，國際聞名的日本「五井平和財團」一行十八人，由前日本厚生勞動省大臣，現任參議員尾辻氏之夫人喜代子女史率領，携帶六支「祈願世界人類和平」之柱來台訪問，並把第一支柱豎立在高雄旗津「戰爭與和平紀年公園」。

該「和平柱」(Peace Pole)以塑鋼製成，四角形，直徑十公分，長度二五〇公分，中空，裡面沒有放置任何「東西」。

豎立之位置 經本會慎重考量結果 決定豎在「二次大戰戰俘船紀念碑」與「台灣無名戰士紀念碑」之間 象徵 由白色的「和平柱」伸張雙手牽著白種人和黃種人的手 擁抱全世界之人類 呼籲共同為促進「世界和平」而努力！

根據該財團所發行的手冊記載：「祈願世界和平運動」始於一九五五年，由五井昌久先生所提倡。一九八六年因參加「國際和平年」之契機，發展到海外，並於一九九〇年榮獲聯合國 DPI 正式認證為 NGO 機構。該財團本部設在美國紐約，而在舊金山、德國、蘇格蘭及日本等地設有辦事處。

尾辻夫人透露：該財團已經在世界包括美國、加拿大、中南美國家、英國、俄國、中國、印度、中東和非洲等國家及地區張貼約七〇〇張「祈願世界人類和平」的標語，豎立了十萬支以上的「和平之柱」。

所以，當該團豎完六支「和平柱」離台返日之後，有人自稱「中華民國聖光道學協會」理事長，在報紙、電視上發飆，認為日本藉豎『和平柱』有計劃對台《風水侵略》，要求「拆柱拔樁」乙事，未免疑似「坐井觀天」，反傷「中華民國聖光道學」的正氣。

(請參閱二〇〇七年五月十一日「蘋果日報」要聞 A-10 版)

「世界和平柱」に関する説明

二〇〇七年五月八日我が国の駐日大使許世楷夫人千恵女史のご斡旋により、国際的に名のある日本の「五井平和財団」一行十八人が元厚生労働省大臣、現職参議院議員尾辻氏夫人喜代子女史引率のもと、六本の「祈願世界人類和平」柱をご持参なされ、台湾に來られました。その中の第一本が高雄旗津の「戦争と和平記念公園」に立てられました。

1)の「和平柱」(Peace Pole)はFRV製で四角形の直径十cm、長さ二・五M、中空体で、中には何も入れてありません。

立てる場所は当協会が慎重に考慮した結果、「二次大戦戦俘船記念碑」と「台湾無名戦士記念碑」の間に決定。これは白色の「和平柱」が両手を上げ、白色人種と黄色人種がお互いに手を繋ぎ合わせて全世界の人類を抱擁し、一体となって「世界和平」の促進に努力しようという象徴です。

「五井平和財団」が発行した冊子に拠りますと、「祈願世界和平運動」は一九五五年に五井昌久氏の提唱によって発足、一九八六年「国際和平年」に参加した契機に、海外へ発展、更に一九九〇年には連合国GPIから正式にNGO機構として認証されました。この財団の本部はアメリカのニューヨークに置かれており、サンフランシスコ、ドイツ、スコットランドと日本に支部が有ります。

尾辻夫人のお話しによりますと、財団はすでにアメリカ、カナダ、中南米諸国、英国、ロシア、中国、印度、中東、そしてアフリカ等の諸国と地域、全世界に涉って既に約七百枚の「祈願世界人類和平」標語のびらを貼り、更には十万本以上の「和平の柱」を立てました。

「五井平和財団」が六本の「和平柱」を立てて御帰りになった後、「中華民國聖光道学協会」理事長と称する者がマスコミを通じて、日本は「和平柱」の名に託けて、計画的に台湾の「風水侵略」を企んでいると怒鳴り、「和平柱」を抜いてしまえ、と叫んでいる。これは正に「井戸の蛙」で、「中華民国聖光道学」の理念に反した振る舞いであると言えましょう。